

ENMIENDA NUMERO NUEVE AL CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO  
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT AMENDMENT NUMBER NINE

Entre los Estados Unidos de América, a través de la  
Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID")

Between the United States of America, acting through  
the United States Agency for International Development ("USAID")

Y  
And

El Gobierno del Perú  
The Government of Peru

- 
- |   |   |
|---|---|
| 1. <u>Título de la Actividad:</u> Apoyo para la Implementación de la Oficina de la Defensoría del Pueblo-V Fase | 2. <u>Número de la Actividad de USAID:</u><br>527-0352/527-0356/527-0000/<br>527-0394 |
| <u>Activity Title:</u> Support for the Implementation of the Office of the Human Rights Ombudsman- Phase V      | <u>USAID Activity Number:</u><br>527-0352/527-0356/527-0000/<br>527-0394              |
- 
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 3. <u>Enmienda Número:</u><br>Nueve | 4. <u>Fecha del Convenio Original:</u><br>22 de setiembre de 1996 |
| <u>Amendment Number:</u><br>Nine    | <u>Date of Original Agreement:</u><br>September 22, 1996          |
- 
5. El Convenio de Donación de Alcance Limitado identificado arriba se enmienda como sigue:  
The Limited Scope Grant Agreement identified above is hereby amended as follows:
- A. Se anula la cantidad "US \$2,328,920" en el Casillero 4 del Convenio y se sustituye por la cantidad de "US \$2,457,170".  
  
Delete the amount "US \$2,328,920" in Block 4 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "US \$2,457,170."
  - B. El Anexo 2 del Convenio, relativo a la "Descripción de la Actividad" es revisado de acuerdo al Anexo 2 adjunto a la presente Enmienda.  
  
Annex 2 of the Agreement related to "Activity Description" is revised in accordance with the attached Annex 2.
  - C. Todas las demás disposiciones del Convenio excepto las enmendadas bajo la presente permanecen inalterables.

All other provisions of the Agreement except as amended herein remain unchanged.

---

6. Por el Donatario:  
For the Grantee:

7. Por USAID:  
For USAID:

Firma:  
Signature: 

Firma:  
Signature: 

Nombre:  
Name: Javier Pérez de Cuellar  
Título: Ministro de Relaciones Exteriores  
Title: Minister of Foreign Affairs

Nombre:  
Name: Thomas L. Geiger  
Título: Director, USAID/Perú  
Title: Director, USAID/Peru

Fecha:  
Date: 30 ABR. 2001

Fecha:  
Date: 4/16/01

## ANEXO 2

1. El segundo párrafo de la Sección B (5) del Artículo III, "Apoyo a la Institucionalidad Democrática" es anulado y substituído por lo siguiente:

Adicionalmente, USAID proporcionará asistencia técnica, financiera y equipamiento básico para las actividades de supervisión en los procesos electorales de: (1) Elecciones Generales del año 2000, primera y segunda vuelta, y (2) Elecciones Generales convocadas para el año 2001, primera y segunda vuelta.

2. El segundo párrafo del Artículo V.1. es anulado y substituído por lo siguiente:

USAID ha proporcionado US\$ 2,328,920 para apoyar a la Defensoría del Pueblo en las actividades descritas bajo el Convenio. El monto adicional de US\$128,250 proporcionado bajo esta Enmienda Nueve, representa un aumento a la contribución de USAID para la Actividad, siendo el total de la contribución de USAID a la fecha de US\$2,457,170. Este incremento está destinado exclusivamente a apoyar las actividades relacionadas con la segunda vuelta del programa de supervisión del proceso electoral del año 2001, consistente con el presupuesto que se detalla en el Artículo IX (según esta enmienda).

## ANNEX 2

1. Second paragraph of Section B (5), Article III, "Support to Democratic Institutionalility" is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

Additionally, USAID will provide technical and financial support, and basic equipment for observation activities for the following Electoral processes: (1) Year 2000 General Electoral process, first and second round, (2) Year 2001 General Electoral process, first and second round.

2. Second paragraph of Article V.1 is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

USAID has provided US\$2,328,920 to assist the Office of the Ombudsman in carrying out the activities described under the Agreement. The additional amount of US\$128,250 provided under Amendment Nine represents an increase of USAID contribution to the Activity, bringing the total USAID contribution to date to US\$2,457,170. The purpose of that increment is to support the activities exclusively related to the second round of the year 2001 electoral process supervision, consistent with the budget set forth in Article IX (as amended herein).

CUADRO I / TABLE I

PRESUPUESTO TOTAL DEL CONVENIO POR COMPONENTE  
TOTAL AGREEMENT BUDGET BY COMPONENT  
(In US\$)

ELEMENTO/ITEM	MONTO TOTAL OBLIGADO A LA FECHA (* )	FONDOS OBLIGADOS MEDIANTE ESTA ENMIENDA	TOTAL CONTRIBUCION DE USAID
	TOTAL AMOUNT OBLIGATED TO DATE	FUNDS OBLIGATED BY THIS AMENDMENT	TOTAL USAID CONTRIBUTION
1. Salarios/Salaries	679,658	33,800	713,458
2. Asistencia Técnica Technical Assistance	406,039	-	406,039
3. Viajes y Viáticos Nacionales In-country Travel & Per diem	444,509	57,075	501,584
3.1 Viajes y Viáticos Internacionales International Travel & Per Diem	40,788	-	40,788
4. Gastos Diversos y Publicaciones Miscellaneous & Publications	283,631	26,250	309,881
5. Difusion / Eventos Dissemination / Events	159,494	5,625	165,119
6. Capacitación / Training	148,982	5,500	154,482
7. Equipos y Materiales Equipment and Materials	165,819	-	165,819
TOTAL	2,328,920	128,250	2,457,170

(\*) In accordance with Amendment Eight dated January 8, 2001.  
De acuerdo con la Enmienda No.Ocho del 8 de enero del 2001.